aiwa

HS-TA425

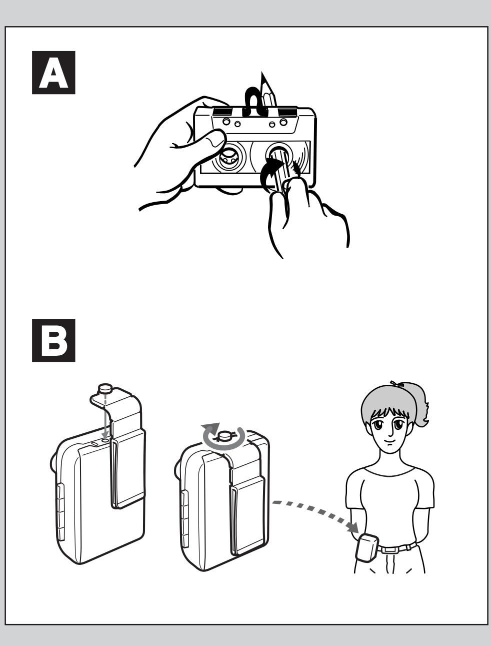
STEREO RADIO CASSETTE PLAYER
RADIORREPRODUCTOR DE CASETES ESTEREOFÓNICO

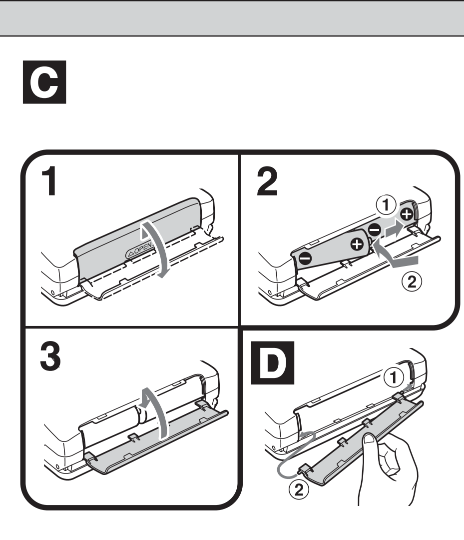
OPERATING INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES DE MANEJO
MODE D’EMPLOI

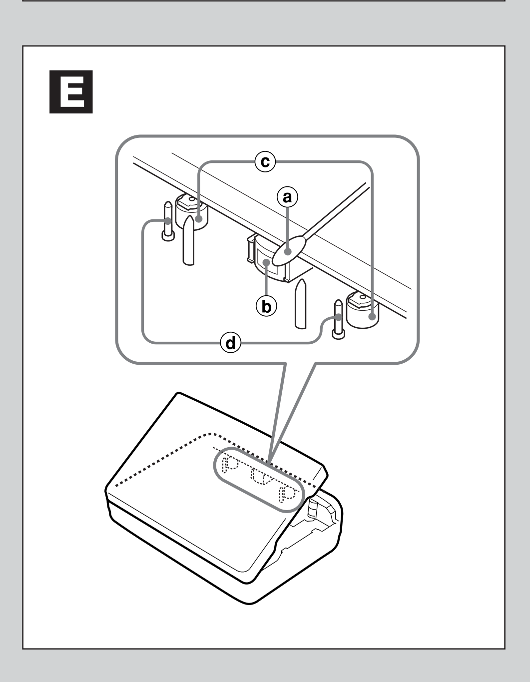
OWNER’S RECORD
For your convenience, record the model number and serial number (you will find it in the cassette holder) in the space provided below. Please refer to them when you contact your Aiwa dealer in case of difficulty.

Model No.	
Serial No.	

AIWA CO.,LTD.
http://www.aiwa.co.jp
8C-HRH-901-01
020111AKK-O-SOB
Printed in China







ENGLISH

PRECAUTIONS

To maintain good performance
Do not use the unit in places which are extremely hot, cold, dusty or humid.
In particular, do not keep the unit:
- in a high humidity area such as a bathroom
- near a heater
- in an area exposed to direct sunlight (inside a parked car, where there could be a considerable rise in temperature)

Note on listening with the headphones
- Listen at moderate volume to avoid hearing damage.
- Do not wear the headphones while driving or cycling. It may create a traffic hazard.
- You should use extreme caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations, such as walking, jogging, etc.
- Wear them properly: L is left, R is right.

Note on cassette tapes → A
- Check and tighten slack tape before use with a pencil or similar tool as illustrated. Slack tape may break or get jammed in the mechanism.
- C-100 or longer tapes are extremely thin and easily deformed or damaged. They are not recommended for use in this unit.

To use with the belt clip → B

USING ON DRY CELL BATTERIES → C

Insert two size AA (R6) batteries with the ⊕ and ⊖ marks correctly aligned.

Battery replacement
Replace the batteries when the tape speed slows down, volume decreases or sound distorts.

Battery life (EIAJ 0.2 mW playback)

With manganese batteries (R6P)	Approx. 7 hours
With alkaline batteries (LR6)	Approx. 24 hours

If the cover of the battery compartment comes off → D

Note on dry cell batteries
- Make sure that the ⊕ and ⊖ marks are correctly aligned.
- Do not mix different types of batteries, or an old battery with a new one.
- Never recharge the batteries, apply heat to them or take them apart.
- When not using the batteries, remove them to prevent needless wear.
- If liquid leaks from the batteries, wipe thoroughly to remove.

MAINTENANCE → E

To clean the head and the tape path
After every 10 hours of use, clean the head and the tape path with a head cleaning cassette or cotton swab moistened with cleaning fluid or denatured alcohol. (These cleaning kits are commercially available.)
When cleaning with a cotton swab ⓐ, wipe ⓑ, ⓒ, and ⓓ.

To clean the cabinet
Use a soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution.
Do not use the strong solvents such as alcohol, benzine or cleaner.

ESPAÑOL

PRECAUCIONES

Para conservar el buen rendimiento
No utilice el aparato en lugares que sean extremadamente calurosos, fríos, polvorosos o húmedos. En particular, no lo deje:
- en sitios muy húmedos, como en el baño.
- cerca de calefacciones.
- en sitios expuestos a la luz directa del sol (dentro de un coche aparcado, donde puede producirse un aumento considerable de la temperatura).

Nota sobre escucha con los auriculares
- Escuche sólo a un volumen moderado para evitar daño al oído.
- No escuche con los auriculares mientras conduce o monta en bicicleta. Puede convertirse en un peligro para el tráfico.
- Debe tener mucho cuidado o dejar de utilizar los temporalmente en situaciones potencialmente peligrosas, por ejemplo mientras camina, corre, etc.
- Utilice correctamente los auriculares; “L” es izquierdo y “R” es derecho.

Nota sobre las cintas de cassette → A
- Verifique y tense la cinta floja antes de utilizar con un lápiz o instrumento similar como en la figura. Una cinta floja puede romperse o quedar atascada en el mecanismo.
- Las cintas de cassete C-100 o de mayor longitud son extremadamente finas y por lo tanto fácilmente deformables. No se recomienda su uso en esta unidad.

Debe utilizarse con el abrochador de cinturón → B

FUNCIONAMIENTO CON PILAS → C

Coloque dos pilas tamaño AA (R6) con las marcas ⊕ y ⊖ correctamente alineadas.

Cambio de las pilas
Cambie las pilas cuando baja la velocidad de la cinta, baja el volumen o se distorsiona el sonido.

Duración de la pila (reproducción EIAJ 0,2 mW)

Con pilas de manganeso (R6P)	Aprox. 7 horas
Con pilas alcalinas (LR6)	Aprox. 24 horas

Si la cubierta del compartimiento de pilas se sale → D

Nota sobre las pilas secas
- Debe asegurarse que están correctamente alineadas con sus signos ⊕ y ⊖.
- No mezcle pilas de tipo diferente, ni una vieja con otra nueva.
- No debe recargarlas de ninguna manera, exponerlas a ninguna fuente de calor ni desmontarlas.
- Cuando no vaya a utilizar las pilas, extráigalas para evitar que se desgasten innecesariamente.
- Si nota que hay una fuga, séquelas con un paño.

MANTENIMIENTO → E

Para limpiar el cabezal y trayecto de la cinta
Después de cada 10 horas de uso, limpie el cabezal y el trayecto de la cinta con un casete de limpieza de cabezas o algodón empapado en un fluido de limpieza o alcohol desnaturalizado. (Hay juegos de limpieza de venta en los comercios).
Cuando limpie con un algodón ⓐ, limpie ⓑ, ⓒ y ⓓ.

Para limpiar el mueble
Utilice un paño suave ligeramente embebido en una solución detergente neutra.
No utilice disolventes fuertes tales como alcohol, bencina o limpiador.

FRANÇAIS

PRECAUTIONS

Pour maintenir de bonnes performances
Ne pas utiliser l’unite dans des endroits extrêmement chauds, froids, poussiéreux ou humides. En particulier, ne pas laisser l’appareil dans un endroit:
- avec une humidité importante comme dans une salle de bain
- près d’un appareil de chauffage
- dans un endroit exposé en plein soleil (par ex. dans l’habitacle d’une voiture garée, où la température peut considérablement augmenter)

Remarque concernant l’écoute avec le casque d’écoute
- Ecouter à un volume modéré afin d’éviter de subir un dommage de l’ouïe.
- Ne pas utiliser le casque en conduisant une voiture ou à bicyclette. Cela peut constituer un danger pour la circulation.
- Il y a lieu d’être particulièrement attentif, voire d’interrompre provisoirement l’utilisation de l’appareil, dans des situations potentiellement dangereuses (en traversant une rue, en faisant du jogging, etc).
- Porter le casque d’écoute correctement; “L” sur la gauche, “R” sur la droite.

Remarques sur les cassettes → A
- Vérifiez et resserrez la bande avant l’utilisation comme indiqué sur l’illustration avec un crayon ou un outil similaire. Une bande desserrée peut se casser ou s’emmêler dans le mécanisme.
- Les bandes C-100 ou plus sont extrêmement fines et elles se déforment ou s’endommagent facilement. Il est déconseillé de les utiliser dans cet appareil.

Utilisation avec l’agrafe de ceinture → B

FONCTIONNEMENT SUR PILES SECHES → C

Insérez deux piles sèches format AA (R6) en alignant correctement les marques ⊕ et ⊖.

Remplacement des piles
Remplacez les piles quand la vitesse de défilement de la bande ou le volume diminue, ou si le son est déformé.

Longévité des piles (lecture 0,2 mW EIAJ)

Avec des piles au manganèse (R6P)	Env. 7 heures
Avec des piles alcalines (LR6)	Env. 24 heures

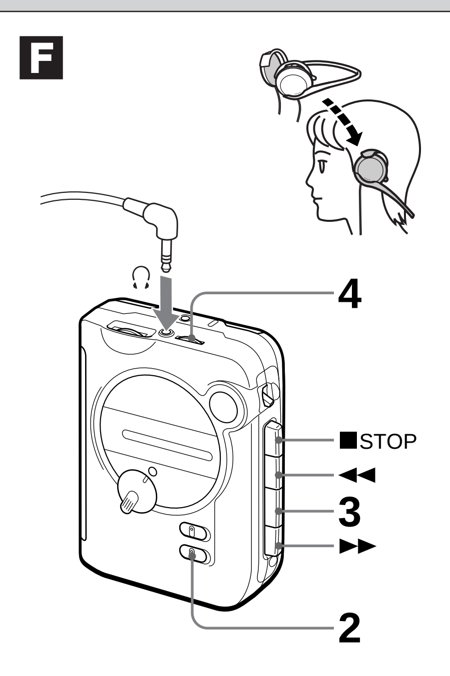
Si le couvercle du logement des piles se détache → D

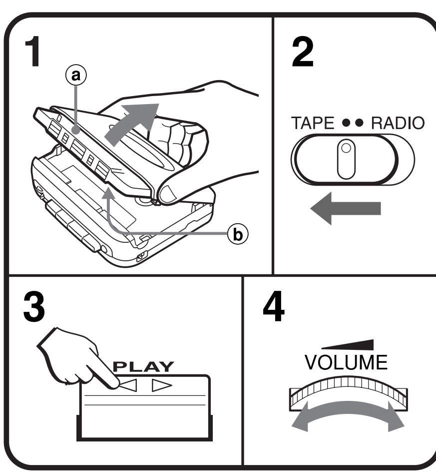
Remarques sur les piles sèches
- Vérifier que les repères ⊕ et ⊖ sont correctement alignés.
- Ne pas mélanger différents types de piles, ou une pile usée avec une neuve.
- Ne jamais recharger les piles, ne pas les chauffer et ne pas essayer de les ouvrir.
- Quand les piles ne sont pas utilisées, les sortir pour éviter de les user inutilement.
- Si du liquide fuit des piles, nettoyer convenablement.

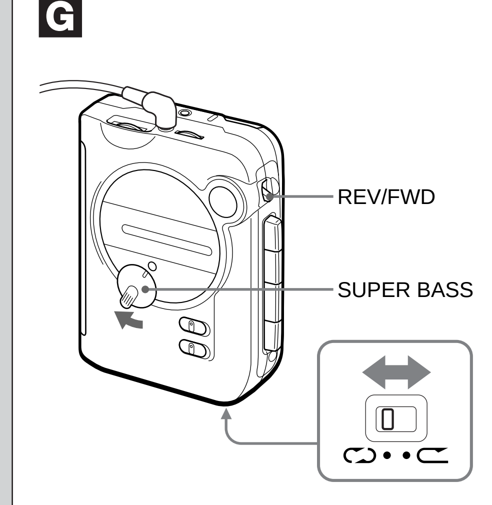
ENTRETIEN → E

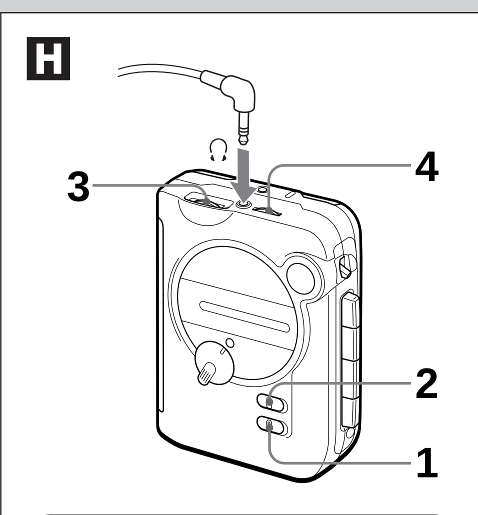
Pour nettoyer la tête et le parcours de la bande
Toutes les 10 heures de fonctionnement, nettoyez la tête et le parcours de la bande avec une cassette de nettoyage de tête ou une ouate de coton humidifiée de liquide de nettoyage ou d’alcool dénaturé. (Ces kits de nettoyage sont disponibles dans le commerce.)
Au nettoyage avec une ouate de coton ⓐ, essuyez ⓑ, ⓒ et ⓓ.

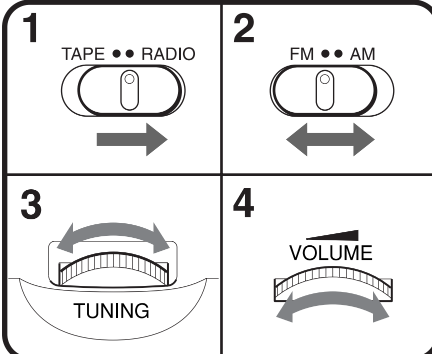
Nettoyage du coffret
Utilisez un chiffon doux légèrement humidifié de solution détergente douce.
N’utilisez pas de solvant fort, comme l’alcool ou la benzine, ou un produit de nettoyage.

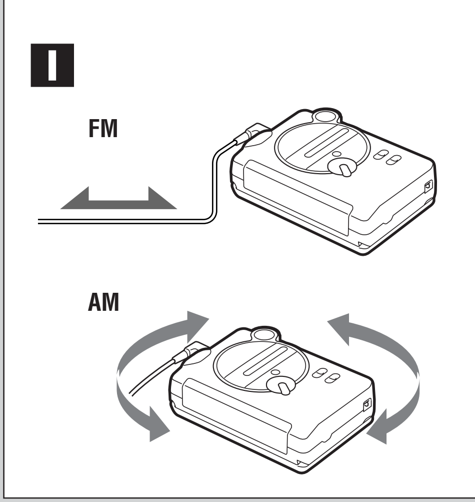












PLAYBACK → F

- Use only TYPE I (normal) tapes.
- Connect the supplied headphones to the ∩ jack.

1 Insert a cassette.
ⓐ Front side
ⓑ Reverse side
2 Set the TAPE/RADIO switch to TAPE.
3 Press the ◀▶PLAY button.
4 Adjust the volume.

Basic operation

Press the following buttons.

To fast forward	▶▶ button on the front side ◀◀ button on the reverse side
To rewind	◀◀ button on the front side ▶▶ button on the reverse side
To stop	■STOP button

- The ◀◀ and ▶▶ buttons are not released at the end of the tape. Press the ■STOP button to release them.
- To prevent tape damage, press the ■STOP button first before changing to radio mode.

To change the playback side → G

Slide the REV/FWD switch.
FWD: Front side
REV: Reverse side

To obtain powerful heavy bass → G

Turn the SUPER BASS switch clockwise to ON so that the orange mark appears in the indicator.

Reverse mode → G

⟲: Both sides are played back repeatedly.
⊂: Both sides are played back once. Playback stops at the end of the reverse side. When you change the playback side during reverse side playback, the tape will stop.

RADIO RECEPTION → H

Connect the supplied headphones to the ∩ jack.
1 Set the TAPE/RADIO switch to RADIO.
2 Select AM or FM (stereo).
3 Turn the TUNING control to tune in to a station.
4 Adjust the volume.

After listening, set the TAPE/RADIO switch to TAPE to turn off the power.

For better reception → I

FM: The headphones cord functions as the FM antenna. Keep it extended.
AM: Turn the unit to find the position which gives the best reception.

SPECIFICATIONS

Frequency range	AM: 530 – 1,710 kHz FM: 87.5 – 108 MHz
Maximum output	12 mW + 12 mW (EIAJ 32 ohms)
Power source	DC 3 V using two size AA (R6) batteries
Maximum dimensions	88.5 (W) × 111.3 (H) × 35.8 (D) mm ($3\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2} \times 1\frac{7}{16}$ in.) (excluding projecting parts and controls)
Weight	Approx. 143 g (5.0 oz) (excluding batteries)
Accessories	Stereo headphones (1) Belt clip (1)

The specifications and external appearance of this unit are subject to change without notice.

CAUTION

Modifications or adjustments to this product, which are not expressly approved by the manufacturer, may void the user's right or authority to operate this product.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the condition that this device does not cause harmful interference.

REPRODUCCIÓN → F

- Utilice sólo las cintas de tipo I (normal).
- Conecte los auriculares suministrados a la toma ∩.

1 Coloque un casete
ⓐ cara frontal
ⓑ cara inversa
2 Mueva el interruptor TAPE/RADIO a TAPE.
3 Presione el botón ◀▶PLAY.
4 Ajuste el volumen.

Funcionamente básico

Presione los siguientes botones.

Para avanzar rápidamente	Botón ▶▶ en la cara frontal Botón ◀◀ en la cara inversa
Para rebobinar	Botón ◀◀en la cara frontal Botón ▶▶ en la cara inversa
Para parar	Botón ■STOP

- Los botones ◀◀ y ▶▶ no se liberan al final de la cinta. Presione el botón ■STOP para liberarlos.
- Para evitar dañar la cinta, presione primero el botón ■STOP antes de cambiar al modo de radio.

Para cambiar la cara de reproducción → G

Deslice el interruptor REV/FWD.
FWD: cara frontal
REV: cara inversa

Para escuchar graves fuertes y potentes → G

Gire el interruptor SUPER BASS hacia la derecha a ON para que aparezca la marca naranja en el indicador.

Modo de inversión → G

⟲: Ambas caras se reproducirán repetidamente.
⊂: Ambas caras se reproducirán una vez. La reproducción se detiene al final de la cara inversa. Si cambia la cara de reproducción durante la reproducción de la cara inversa, la cinta se detendrá.

RECEPCION DE LA RADIO → H 

Conecte los auriculares suministrados a la toma ∩.
1 Mueva el interruptor TAPE/RADIO a RADIO.
2 Seleccione AM o FM (estéreo).
3 Gire el control TUNING para sintonizar una emisora.
4 Ajuste el volumen.

Cuando termine de escuchar, mueva el interruptor TAPE/RADIO a TAPE para desconectar la alimentación.

Para mejorar la recepción → I

FM: El cable de los auriculares funciona como antena. Mantenga extendido.
AM: Cambie la dirección del aparato para encontrar la mejor posición de recepción.

ESPECIFICACIONES

Gama de frecuencias	AM: 530 – 1.710 kHz FM: 87,5 – 108 MHz
Salida máxima	12 mW + 12 mW (EIAJ 32 ohmios)
Alimentación eléctrica	CC de 3 V con dos pilas tamaño AA (R6)
Máximas dimensiones exteriores (An. × Al. × Prof.)	88,5 × 111,3 × 35,8 mm (sin incluir las salientes y controles)
Peso	Aprox. 143 g (sin pilas)
Accesorios	Auriculares estéreo (1) Gancho para cinturón (1)

Las especificaciones y la apariencia exterior de este aparato están sujetos a cambios sin previo aviso.

LECTURE → F

- Utilisez uniquement des cassette de type I (normal).
- Raccordez les écouteurs fournis à la prise ∩.

1 Insérez une cassette.
ⓐ Face avant
ⓑ Face inverse
2 Réglez le commutateur TAPE/RADIO à TAPE.
3 Appuyez sur la touche ◀▶ PLAY.
4 Ajustez le volume.

Opérations de base

Appuyer sur les touches suivantes.

Pour avancer rapidement	Touche ▶▶ sur la face avant Touche ◀◀ sur la face arrière
Pour rebobiner	Touche ◀◀ sur la face avant Touche ▶▶ sur la face arrière
Pour arrêter	Touche ■STOP

- Les touches ◀◀ et ▶▶ ne sont pas désactivées à la fin de la cassette. Appuyez sur la touche ■STOP pour les désactiver.
- Pour éviter d'endommager la bande magnétique, appuyez d'abord sur la touche ■STOP avant de passer au mode de radio.

Pour inverser le sens de lecture → G

Faites glisser le commutateur REV/FWD.
FWD: Face avant
REV: Face inverse

Pour obtenir des graves puissants → G

Tournez le commutateur SUPER BASS dans le sens horaire sur ON de sorte que la marque orange apparaisse sur l'indicateur.

Mode d'inversion → G

⟲: Les deux faces sont lues de manière répétée.
⊂: Les deux faces ne sont lues qu'une seule fois. La lecture s'arrête à la fin de la face inverse de la cassette. Lorsque vous changez la face de lecture en mode de lecture inverse, la cassette s'arrête.

RECEPTION RADIO → H

Raccordez les écouteurs fournis à la prise ∩.
1 Réglez le commutateur TAPE/RADIO à RADIO.
2 Sélectionnez AM ou FM (stéréo).
3 Tournez la commande TUNING pour accorder une station.
4 Ajustez le volume.

Après l'écoute, réglez le commutateur TAPE/RADIO sur TAPE pour mettre hors tension.

Pour améliorer la réception → I

FM: Le cordon du casque d'écoute fonctionne comme antenne. Laissez-la étendue.
AM: Tourner celui-ci pour trouver la position qui fournit la meilleure réception.

SPECIFICATIONS

Plage de fréquences	AM: 530 – 1.710 kHz FM: 87,5 – 108 MHz
Puissance maximum	12 mW + 12 mW (EIAJ 32 ohms)
Source d'alimentation	DC 3 V avec deux piles sèches format AA (R6)
Dimensions extérieures maximum (l × h × p)	88,5 × 111,3 × 35,8 mm (pièces en saillie et commandes exclues)
Poids	Env. 143 g (piles exclues)
Accessoires	Ecouteurs stéréo (1) Pince de ceinture (1)

Les spécifications et l'aspect extérieur de cet appareil sont modifiables sans préavis.

ATTENTION

Les modifications ou ajustements de ce produit, non expressément approuvés par le fabricant, peuvent invalider le droit ou l'autorité de l'utilisateur à utiliser ce produit.

Cet appareil est conforme à la Section 15 de la réglementation FCC. Son fonctionnement est soumis à la condition qu'il ne provoque pas d'interférences nuisibles.